

KLARSTEIN NIELSRVTK
TEIN NIELSRVTK KLAR
KLARSTEIN NIELSRVTK
TEIN NIELSRVTK KLAR
KLARSTEIN NIELSRVTK
TEIN NIELSRVTK KLAR
KLARSTEIN NIELSRVTK

KLARSTEIN

Luftreiniger

Air Purifier
Purificador de aire
Purificateur d'air
Purificatore d'aria

10031907 10031908

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|--------------------------------|----|
| Technische Daten | 3 |
| Konformitätserklärung | 3 |
| Sicherheitshinweise | 4 |
| Hinweise zur Entsorgung | 4 |
| Geräteübersicht | 5 |
| Inbetriebnahme und Bedienung | 6 |
| Pflege und Wartung | 8 |
| Fehlersuche und Fehlerbehebung | 10 |

TECHNISCHE DATEN

| | |
|-----------------|----------------------|
| Artikelnummer | 10031907, 10031908 |
| Stromversorgung | 220-240 V ~ 50-60 Hz |

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2014/30/EU (EMV)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

SICHERHEITSHINWEISE

- Benutzen Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
- Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Filter ersetzen oder wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen.
- Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Belüftungsschlitze.
- Achten Sie darauf, dass die Belüftungsschlitze nicht durch Gegenstände oder Möbel blockiert werden.
- Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.
- Halten Sie das Gerät fern von Wasser und Wärmequellen.
- Verwenden Sie das nicht in sehr staubigen Umgebungen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

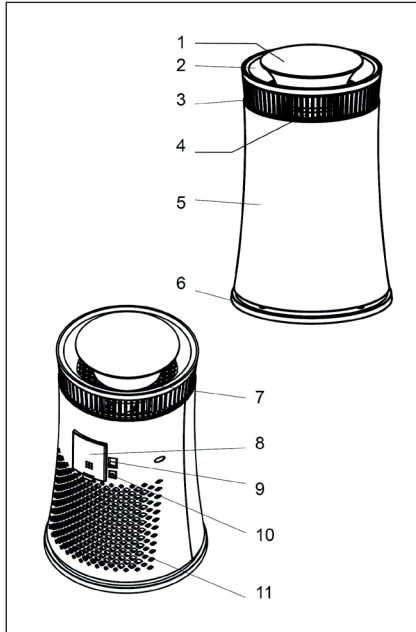


Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

GERÄTEÜBERSICHT

Vorderseite

- 1 Bedienfeld
- 2 Oberer Luftauslass
- 3 Seitlicher Auslass
- 4 Ionisator
- 5 Gehäuse
- 6 Basis

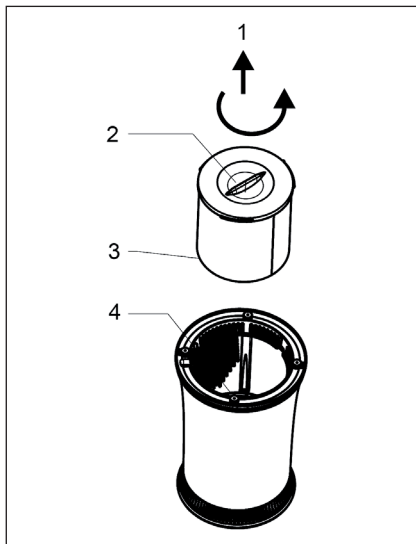


Rückseite

- 7 Luftqualitäts-Anzeige
- 8 PM 2.5 Sensorabdeckung
- 9 Ein/Aus-Schalter
- 10 Netzeingang
- 11 Hinterer Lufteinlass

Filtersystem

- 1 Zum Öffnen drehen
- 2 Basis-Abdeckung
- 3 Kompositfilter
- 4 UV-Lampe

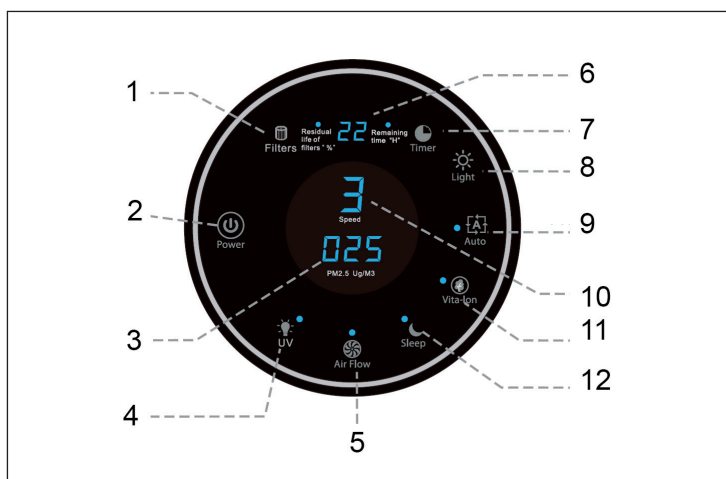


INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

Inbetriebnahme

- 1 Drehen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf den Kopf.
- 2 Drehen Sie die Basis-Abdeckung auf.
- 3 Setzen Sie den mitgelieferten Filter ein, nachdem Sie ihn aus der Verpackung entfernt haben. Schrauben Sie die Basis-Abdeckung in umgekehrter Richtung wieder zu.
- 4 Schließen Sie den Netzadapter am Gerät an.
- 5 Achten Sie darauf, dass das Gerät auf einem trockenen, stabilen und ebenen Untergrund steht.
- 6 Stecken Sie den Netzadapter in die Steckdose.
- 7 Das Gerät geht mit einem Piepton an.

Bedienfeld



| | |
|--|----------------------|
| 1 Filteranzeige zurücksetzen | 7 Timer |
| 2 Ein/Aus-Schalter | 8 Licht ein/aus |
| 3 PM 2.5 Anzeige | 9 Auto-Modus |
| 4 UV-Lampe ein/aus | 10 Luftfluss-Anzeige |
| 5 Luftfluss-Auswahl | 11 Ionisator ein/aus |
| 6 Restzeit für Timer und Filterwechsel | 12 Schlaf-Modus |

Gerät starten

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und drücken Sie auf [POWER], um das Gerät einzuschalten. Die Anzeige für die Luftqualität geht an und das Gerät läuft im Auto-Modus.

Auto-Modus

Wenn sich das Gerät in einem anderen Modus befindet, drücken Sie auf die Taste [AUTO], um in den Auto-Modus zu wechseln.

Im Auto-Modus leuchtet die Anzeige für den Auto-Modus und das Gerät passt automatisch die Luftgeschwindigkeit, entsprechend der Luftqualität an. Die Leuchte für die Luftqualität zeigt die aktuelle Luftqualität an:

| | | | | |
|--------------|------|-----------|-------------|----------|
| Ringfarbe | Blau | Bernstein | Pink | Rot |
| Luftqualität | Gut | Mittel | Verschmutzt | Schlecht |

Schlaf-Modus

Drücken Sie nach dem Start oder in einem anderen Modus die [SLEEP] Taste, um den Schlaf-Modus zu starten. In diesem Modus leuchtet die Sleep-Anzeige und der Luftreiniger läuft mit Geschwindigkeit 1 und 2.

Manueller Modus

Drücken Sie nach dem Start oder in einem anderen Modus die [AIR FLOW] Taste, um den manuellen Modus zu starten. In diesem Modus leuchtet die entsprechende Geschwindigkeitsanzeige und der Luftreiniger läuft mit der gewählten Geschwindigkeit. Sie können die Geschwindigkeit durch Drücken der [AIR FLOW] Taste ändern.

Timer-Funktion

Drücken Sie nach dem Start oder in einem anderen Modus die [TIMER] Taste, um den Timer einzustellen. In diesem Modus können Sie eine zwischen 0.5-24 Stunden einstellen, nach der das Gerät automatisch ausgeht. Die eingestellte Zeit wird auf dem Display angezeigt.

Lichtsteuerung

Drücken Sie die Taste [LIGHT], um die Luftqualitätsanzeige und die Luftstromanzeige ein- und auszuschalten. Diese Funktion kann in der Nacht verwendet werden, um die Anzeigen auszuschalten.

Ionisator

Drücken Sie nach dem Start oder in einem anderen Modus die [VITA-ION] Taste. Die Anzeige leuchtet, während der Anionengenerator Anionen freigibt. Drücken Sie die Ionen-Taste erneut, die Anzeige geht aus und der Anionengenerator stoppt die Freisetzung von Anionen.

UV-Lampe

Drücken Sie nach dem Start oder in einem anderen Modus die [UV] Taste. Die Anzeige leuchtet, während die UV-LED an ist. Drücken Sie die UV-Taste erneut, um die UV-Lampe wieder auszuschalten.

Stopp-Funktion

Wenn Sie den Luftreiniger komplett ausschalten möchten, drücken Sie die [Power] Taste. Das Gerät schaltet sich aus und das Licht wird erloscht ebenfalls.

PM 2.5 Anzeige

Nach dem Start blinkt die PM 2.5 Anzeige. Nach 30 Sekunden zeigt die Anzeige den erkannten Wert an. Hinweis: Diese Funktion kann nicht zur professionellen Messung verwendet werden.

Filteranzeige zurücksetzen

Drücken Sie diese Taste nach dem Einschalten und das Display zeigt die Restlebensdauer der Filter in [%] an. Drei Sekunden später kehrt das Display zur normalen Anzeige zurück. Wenn die Filter gewechselt werden müssen, leuchtet die Filteranzeige. Drücken Sie die Taste nach dem Auswechseln der Filter 5 Sekunden lang, um die Anzeige zurückzusetzen (auszuschalten).

PFLEGE UND WARTUNG

Bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten am Luftreiniger durchführen, ziehen Sie den Netzadapter ab!

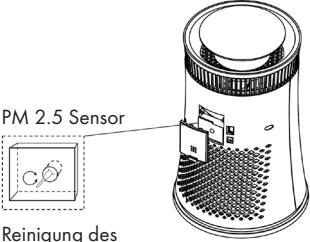
Filterwartung

- Wechseln Sie den Filter etwa einmal pro Jahr
- Der Zeitpunkt für den Wechsel hängt vom Ort und der Nutzung ab. Wenn Ihre Umgebung sehr staubig oder versucht ist kann es sein, dass Sie den Filter in kürzeren Anständen wechseln müssen.
- Allgemein gilt: Tauschen Sie den Filter aus, sobald der Reinigungseffekt nachlässt.

Filterwartung (alle 2 Wochen)

- Verwenden Sie weiche Bürste oder trockenes Baumwolltuch, um die Filteroberfläche nur zu reinigen.
- Waschen Sie den Filter nicht mit Wasser.
- Drücken oder ziehen Sie nicht stark am Filter, da er sonst kaputt geht oder sich verformt. Wenn der Filter beschädigt ist, tauschen Sie ihn aus.

Sensorreinigung

| | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Halten Sie die Oberfläche des Sensors immer sauber, andernfalls wird das Messergebnis verfälscht. • Der empfohlene Reinigungszyklus beträgt mindestens einmal im Monat, bei regelmäßigem Gebrauch. • Reinigen Sie den Sensor mit einem Wattestäbchen wie in der Abbildung gezeigt. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Flüssigkeiten zur Reinigung. |  <p>PM 2.5 Sensor</p> <p>Reinigung des Innenzylinders</p> |
|---|--|

Äußere Oberfläche

Reinigen Sie die Oberfläche und die Lufteinlässe/Luftauslässe mit einem trockenen, weichen Lappen. Benutzen Sie keine chemischen Reiniger.

Bei längerer Abwesenheit

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie die Oberfläche und den Filter.
- Verstauen Sie das Gerät an einem trockenen, sauberen Ort in einem Plastiksack.

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

| Problem | Mögliche Ursache und Lösungsansatz |
|-------------------------------------|---|
| Merkwürdiger Geruch. | Der Filter ist schmutzig und wurde lange nicht ersetzt. Ersetzen Sie ihn. |
| | Das Gerät befindet sich in einer sehr feuchten Umgebung oder der Filter ist nass. Ersetzen Sie den Filter. |
| | Der Filter ist zugesetzt. Reinigen oder ersetzen Sie ihn. |
| | Es riecht verbrannt. Halten Sie das Gerät an und wenden Sie sich an einen Fachbetrieb. |
| Kein Luftfluss. | Das Gerät läuft im Schlaf-Modus. Wechseln Sie den Modus. |
| | Das Gerät funktioniert nicht richtig oder ist nicht eingesteckt. Überprüfen Sie ob der Netzstecker eingesteckt ist. |
| Das Gerät arbeitet nicht effizient. | Der Filter ist zugesetzt und nicht mehr zu gebrauchen. Wechseln Sie den Filter. |
| | Das Gerät befindet sich in einer unpassenden Umgebung, z. B. in einem sehr großen Raum. |

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

CONTENT

| | |
|---------------------------|----|
| Technical Data | 11 |
| Declaration of Conformity | 11 |
| Safety Instructions | 12 |
| Hints on Disposal | 12 |
| Product Description | 13 |
| Use and Operation | 14 |
| Care and Maintenance | 16 |
| Troubleshooting | 18 |

TECHNICAL DATA

| | |
|--------------|----------------------|
| Item number | 10031907, 10031908 |
| Power supply | 220-240 V ~ 50-60 Hz |

DECLARATION OF CONFORMITY

Producer:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



This product is conform to the following European Directives:

2014/30/EU (EMC)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

SAFETY INSTRUCTIONS

- Use only Original power adapter, in case the adapter or wire is damaged, please contact customer care.
- Do not touch the electrical plug with wet hands
- Disconnect the power supply before replacing the filter, or if the product is not used for a long time.
- Make sure the power supply is as per the voltage indicated on the adaptor i.e 220V/50Hz.
- Do not put any object inside the air purifier either from inlet or outlet.
- Do not block the inlet or the outlet of the air purifier.
- Do not attempt to repair or disassemble the air purifier, this needs to be done only by authorized service personnel
- Keep the air purifier away from the water, heat and fire
- Do not run the air purifier without filter, the suction of dust may cause problems in the equipment and its components

HINTS ON DISPOSAL

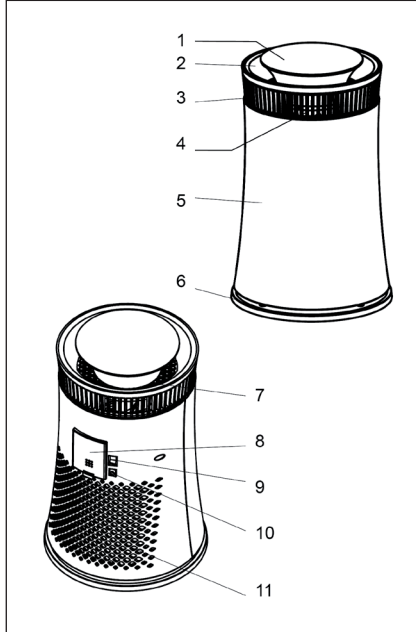


According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

PRODUCT DESCRIPTION

Front

- 1 Control Panel
- 2 Upper Outlet
- 3 Side Outlet
- 4 Anion Generator
- 5 Shell
- 6 Base

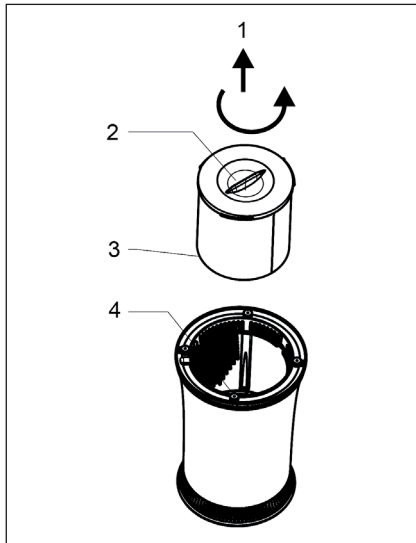


Rear

- 7 Air Quality Indicator Lamp
- 8 PM 2.5 Sensor Cover
- 9 Power Switch
- 10 Power Input Connecting Port
- 11 Back Air Inlet Duct

Filter System

- 1 Rotate to open
- 2 Base Cover
- 3 Composite Filter
- 4 UV Lamp



USE AND OPERATION

Getting Started

- 1 Turn upside down the equipment after unpacking it.
- 2 Rotate the base cover to take out the filter by the guide arrow.
- 3 Replace the filter after removing the packing. Take care to rotate the base cover in reverse direction.
- 4 Attach power adapter to the corresponding port.
- 5 Keep the unit on a dry, stable and firm surface in stright, original position.
- 6 Insert the power adapter of the air purifier to the main power supply.
- 7 Switch on with „BEE“ sound.

Control Panel



| | |
|---|-------------------------|
| 1 Filter reset button | 7 Timer switch |
| 2 Power button | 8 Light On/Off |
| 3 PM 2.5 indicator | 9 Auto mode button |
| 4 UV lamp On/Off button | 10 Air flow indicator |
| 5 Air flow selector | 11 Ions On/Off button |
| 6 Timer display / Residual life of filter | 12 Sleep mode selection |

Start

After main power is switched on, press the POWER button. The Air Quality indicator Lamp will light up. It will run in AUTO mode.

Auto run mode

Press the [AUTO] button when the unit in another modes, it will go into the auto run mode. In the [Auto] mode, the auto indicator will glow and the unit automatically adjust the air flow depending on the indoor air quality. The Air Quality indicator lamp will glow to the corresponding level of air quality:

| | | | | |
|-------------|------|----------|----------|-----|
| Ring Colour | Blue | Amber | Purple | Red |
| Air Quality | Good | Moderate | Polluted | Bad |

Sleep mode

Press the [SLEEP] button after the start or in the other mode, it will go into the sleep mode. In this mode the sleep indicator will light and the air purifier will run in speed 1 & 2.

Manual mode

Press the [AIR FLOW] button after the start or in the other mode, it will go into the manual mode. In this mode the corresponding speed indicator will light and the air purifier will run in selected speed. You can change the speed by pressing the air flow selector button.

Timer function

Press the [TIMER] button after the start or in the other mode, it will go into the timer mode. In this mode you can set the specific time between 0.5-24hrs to automatically switch off the air purifier. The set time will be indicated on the display.

Light control function

Press the [LIGHT] button to switch ON/OFF the air quality light and air flow indicator. This function can be used during night, when you do not want any light to disturb your sleep.

Ions function

Press the Ions button after startup or in other modes, the indicator will light while anion generator releasing anions. Press the Ions button again the indicator will light out and the anion generator stop releasing anions.

UV Lamp function

Press the UV button after startup or in other modes, the indicator will light while the UV LED light. Press the UV button again, stop this function.

Stop function

If you want to switch off the air purifier completely press the [Power] button, the unit will switch off and all light will be off.

PM2.5 Indicator function

After start up, the PM2.5 Indicator will glow twinkle, 30 seconds later, it will show the indication of PM2.5 detected by sensor. Notice: This function cannot be used as Professional instrument

Filters reset button function

Press this button when start up , the button lamp light, and the display will show the Residual life of filters „%“. 3 seconds later ,it will turn back. When the filters needed to changed, the button Lamp glow twinkle . After replace filters, Press this button for 5 seconds to reset.

CARE AND MAINTENANCE

Before attempting to perform any maintenance on the air purifier, disconnect the power adapter!

Filter

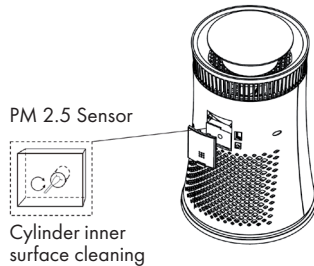
- Suggested time of changing filter: about once a year.
- It depends on different places and usages. For example, changing time of filter may be shorter in contaminated zones or smoking areas, etc.
- Please change the filter if the purification effect is not good.

Cleanup routines: biweekly

- Use soft brush or dry cotton cloth to clean the filter surface only.
- Do not use water to wash the filter.
- Do not force press or pull because, the filter can be broken or deformed easily. Please change a new one before using, if it is damaged.

Sensor Cleaning

- Keep surface of the sensor clean, or sensitivity is affected and even fails to work.
- Recommended cleaning cycle is less than 1 month for regularly used.
- Clean the sensor with a cotton swab as shown in the picture below. Do not use detergent or any liquid in the cleaning process.



External surface

Please use dry soft fabric to wipe the surface, inlets and outlets. Do not use the chemical cleaning agent.

During long unuse

- Unplug the unit from socket.
- Clean the surface and filter.
- Store at a dry and cool place and cover with plastic bag.

TROUBLESHOOTING

| Problem | Possible Cause and Suggested Solution |
|------------------|---|
| Smell. | The filter is too dirty because it's not replaced for a long time - Replace the filter. |
| | Using the air purifier in moist conditions or water entered in the filter - Replace filter. |
| | Using unclean filter for a long time or completely clogged filter - Clean the filter. If problem is not resolved, replace the filter. |
| | Burning smell - Stop the air purifier immediately and cut off the power; contact to repair it. |
| No Air flow. | Air purifier being operated in sleep mode - change the mode. |
| | The air purifier is malfunctioning - check power supply, if still problem exists contact to repair it. |
| Ineffectiveness. | The filter is clogged and no longer is effective - replace the filter. |
| | Being Use at inappropriate places, such as oversize places. |

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

| | |
|-------------------------------------|----|
| Datos técnicos | 19 |
| Declaración de conformidad | 19 |
| Indicaciones de seguridad | 20 |
| Retirada del aparato | 20 |
| Descripción del aparato | 21 |
| Puesta en marcha y uso | 22 |
| Cuidado y mantenimiento | 24 |
| Detección y resolución de problemas | 26 |

DATOS TÉCNICOS

| | |
|----------------------|----------------------|
| Número de artículo | 10031907, 10031908 |
| Suministro eléctrico | 220-240 V - 50-60 Hz |

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).



Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2014/30/UE (EMC)
 2014/35/UE (baja tensión)
 2011/65/UE (refundición RoHS)

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Utilice solamente la fuente de alimentación incluida en el envío.
- No toque el enchufe con las manos mojadas.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato durante un período prolongado de tiempo y antes de sustituir el filtro.
- Conecte el aparato solamente a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- No introduzca objetos en las ranuras de ventilación.
- Asegúrese de que los orificios de ventilación del aparato no estén bloqueados por muebles u otros objetos.
- Las reparaciones deberán ser realizadas por personal técnico cualificado.
- Mantenga el aparato lejos del agua y de fuentes de calor.
- No utilice el aparato en zonas con mucho polvo.

RETIRADA DEL APARATO

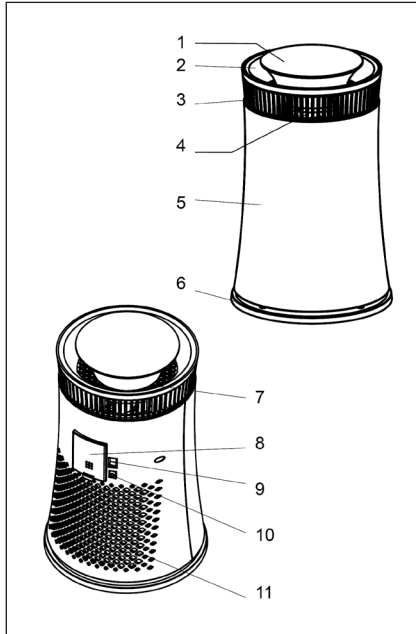


Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Parte delantera

- 1 Panel de control
- 2 Salida superior de aire
- 3 Salida lateral
- 4 Ionizador
- 5 Estructura
- 6 Base

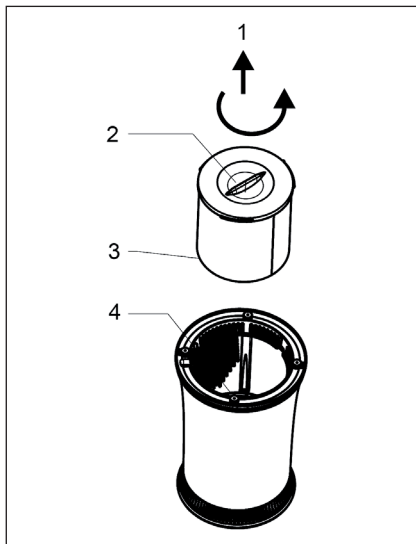


Parte trasera

- 7 Indicador de calidad de aire
- 8 Cubierta del sensor PM 2,5
- 9 Interruptor on/off
- 9 Conector de fuente de alimentación
- 11 Entrada trasera de aire

Sistema de filtrado

- 1 Girar para abrir
- 2 Cubierta de la base
- 3 Filtro combinado
- 4 Lámpara UV



PUESTA EN MARCHA Y USO

Puesta en marcha

- 1 No voltee el aparato tras desembalarlo.
- 2 Abra la cubierta de la base.
- 3 Coloque el filtro incluido después de haberlo desembalado. Vuelva a cerrar la cubierta de la base en la dirección opuesta.
- 4 Conecte el cable al aparato.
- 5 Asegúrese de que el aparato se sitúe en una superficie plana, seca y estable.
- 6 Conecte el adaptador de red a la toma de corriente.
- 7 El aparato se enciende y emite un tono.

Panel de control



| | |
|--|-------------------------------|
| 1 Restablecer indicador de filtro | 7 Temporizador |
| 2 Interruptor on/off | 8 Luz on/off |
| 3 Indicador PM 2,5 | 9 Modo AUTO |
| 4 Lámpara UV on/off | 10 Indicador de flujo de aire |
| 5 Selección de flujo de aire | 11 Ionizador on/off |
| 6 Tiempo restante para temporizador y cambio de filtro | 12 Modo noche |

Iniciar el aparato

Introduzca el enchufe en la toma de corriente y pulse el botón [POWER] para encender el aparato. El indicador para la calidad del aire se ilumina y el aparato comienza a funcionar en modo auto.

Modo AUTO

Si el aparato se encuentra en otro modo, pulse el botón [AUTO] para cambiar al modo auto.

En el modo auto se ilumina el indicador correspondiente y el aparato ajusta automáticamente la velocidad del aire en función de la calidad del mismo. Las luces para la calidad del aire indican su calidad:

| | | | | |
|------------------|-------|-------|---------------|------|
| Color la anilla | Azul | Ámbar | Rosa | Rojo |
| Calidad del aire | Buena | Media | Con impurezas | Mala |

Modo noche

Presione el botón [SLEEP] tras iniciar el aparato o en otro modo para comenzar con el modo noche. En este modo, se ilumina el indicador correspondiente y el purificador funciona a velocidad 1 y 2.

Modo manual

Tras iniciar el aparato o en otro modo, pulse el botón [AIR FLOW] para iniciar el modo manual. En este modo, se ilumina el indicador de velocidad correspondiente y el purificador funciona a la velocidad seleccionada. Puede modificar la velocidad presionando el botón [AIR FLOW].

Función temporizador

Tras iniciar el aparato o en otro modo, pulse el botón [TIMER] para programar el temporizador. En este modo puede ajustar la hora a la cual el aparato se apagará automáticamente en una franja de 0,5 a 24 horas. En el display se mostrará el tiempo programado.

Control de la iluminación

Pulse el botón [LIGHT] para encender y apagar el indicador de calidad del aire y de flujo de aire. Esta función puede utilizarse durante la noche para apagar los indicadores.

Ionizador

Tras iniciar el aparato o en otro modo, pulse el botón [VITA-ION]. El indicador se ilumina mientras el generador de aniones comienza a liberarlos. Pulse de nuevo el botón del ionizador; el indicador se apaga y el generador detiene la producción de aniones.

Lámpara UV

Tras iniciar el aparato o en otro modo, pulse el botón [UV]. El indicador se ilumina mientras la LED UV esté activada. Pulse de nuevo el botón UV para desactivar la lámpara UV.

Función detención

Si desea apagar completamente el purificador, pulse el botón [Power]. El aparato se apaga y la luz también.

Indicador PM 2,5

Tras el encendido, parpadea el indicador PM 2,5. Tras 30 segundos, el display muestra el valor reconocido. Advertencia: Esta función no puede utilizarse para realizar mediciones profesionales.

Restablecer indicador de filtro

Pulse este botón tras encender el aparato para que el display muestra la vida útil restante del filtro en [%]. Tres segundos después, el display regresará a su pantalla normal. Si debe cambiar el filtro, se ilumina el indicador correspondiente. Pulse el botón durante 5 segundos tras cambiar el filtro para restablecer el indicador (apagar).

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en el purificador, desconecte la fuente de alimentación.

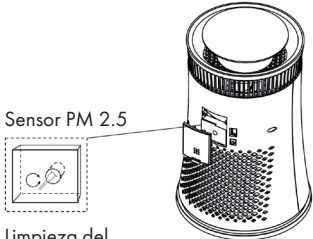
Mantenimiento del filtro

- Cambie el filtro una vez al año
- El momento de cambiar el filtro depende del lugar y del uso. Si su entorno contiene mucho polvo, es posible que deba cambiar el filtro con mayor antelación.
- En general se aplica: Sustituya el filtro tan pronto como se vea afectado el efecto de purificación.

Mantenimiento del filtro (cada 2 semanas)

- Utilice un cepillo de cerdas blandas o un paño de algodón seco para limpiar la superficie del filtro.
- No lave el filtro con agua.
- No presione el filtro con demasiada fuerza, podría deformarse o romperse. Si el filtro está dañado, sustitúyalo.

Limpieza del sensor

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Mantenga la superficie del sensor siempre limpia; de lo contrario, el resultado de medición será incorrecto. • El ciclo de limpieza recomendado es de al menos una vez al mes con un uso frecuente. • Limpie el sensor con un bastoncillo tal y como se muestra en la ilustración. No utilice productos de limpieza ni líquidos. |  <p>Sensor PM 2.5</p> <p>Limpieza del cilindro interior</p> |
|--|--|

Superficie exterior

Limpie la superficie y las salidas y entradas de aire con un paño seco y suave. No utilice limpiadores químicos.

Durante una ausencia prolongada

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Limpie la superficie del aparato y el filtro.
- Guarde el aparato en una bolsa de plástico en un lugar seco y limpio.

DETECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema | Posible causa y solución |
|---|--|
| Mal olor. | El filtro está sucio o no se ha cambiado durante un periodo de tiempo prolongado. Sustitúyalo. |
| | El aparato se encuentra en un entorno muy húmedo o el filtro está mojado. Sustituya el filtro. |
| | El filtro está obstruido. Límpielo o sustitúyalo. |
| | Huele a quemado. Detenga el aparato y contacte con un servicio técnico. |
| No hay circulación de aire. | El aparato está funcionando en modo noche. Cambie de modo. |
| | El aparato no funciona correctamente o no está enchufado. Compruebe que ha conectado el enchufe. |
| El aparato no funciona de manera eficiente. | El filtro está obstruido y no puede utilizarse más. Cambie el filtro. |
| | El aparato se encuentra en una estancia no adecuada, como una sala demasiado grande. |

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

SOMMAIRE

| | |
|--|----|
| Fiche technique | 27 |
| Déclaration de conformité | 27 |
| Consignes de sécurité | 28 |
| Conseils pour le recyclage | 28 |
| Aperçu de l'appareil | 29 |
| Mise en service et utilisation | 30 |
| Entretien et maintenance | 32 |
| Identification et résolution des problèmes | 34 |

FICHE TECHNIQUE

| | |
|------------------|----------------------|
| Numéro d'article | 10031907, 10031908 |
| Alimentation | 220-240 V ~ 50-60 Hz |

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2014/30/UE (CEM)
 2014/35/UE (LVD)
 2011/65/UE (RoHS)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.
- Ne prenez pas la fiche avec les mains mouillées.
- Avant de remplacer le filtre ou lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, débranchez la fiche de la prise.
- Branchez l'appareil uniquement sur des prises fournissant la tension correspondant à celle de l'appareil.
- N'insérez aucun objet dans les fentes d'aération.
- Veillez à ce que les fentes d'aération ne soient pas obstruées par des objets ou des meubles.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des professionnels.
- Tenez l'appareil à l'écart de l'eau et des sources de chaleur.
- Ne l'utilisez pas dans les environnements très poussiéreux.

CONSEILS POUR LE RECYCLAGE

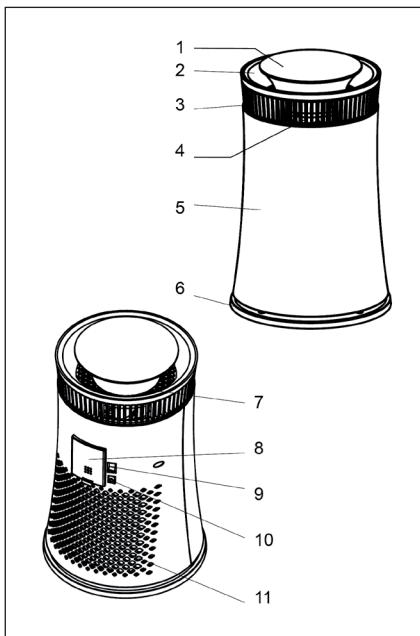


Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE s'applique (poubelle à roues barrée d'une croix). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.

APERÇU DE L'APPAREIL

Face avant

- 1 Panneau de commande
- 2 Sortie d'air supérieure
- 3 Sortie latérale
- 4 Ioniseur
- 5 Châssis
- 6 Socle

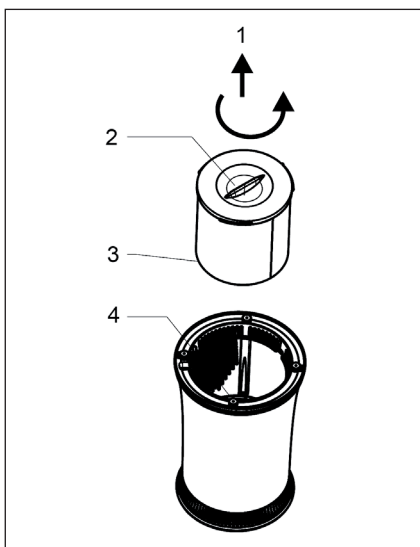


Dos de l'appareil

- 7 Témoin de qualité de l'air
- 8 Cache du capteur PM 2.5
- 9 Bouton de marche /arrêt
- 10 Prise d'alimentation
- 11 Entrée d'air arrière

Système de filtres

- 1 Tournez pour ouvrir
- 2 Cache du socle
- 3 Filtre composite
- 4 Lampe à UV

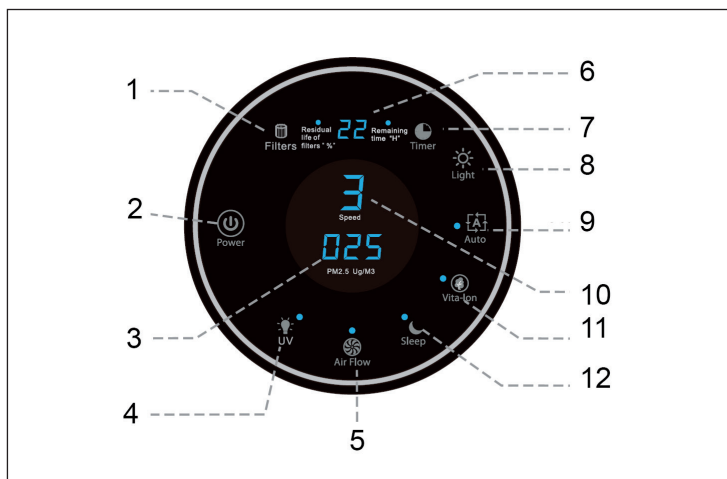


MISE EN SERVICE ET UTILISATION

Mise en service

- 1 Après le déballage, placez l'appareil sur la tête.
- 2 Ouvrez le cache du socle.
- 3 Placez le filtre fourni après l'avoir retiré de son emballage. Revissez le cache du socle en sens inverse.
- 4 Branchez l'adaptateur secteur de l'appareil.
- 5 Veillez à ce que l'appareil soit posé sur un support sec stable et horizontal.
- 6 Branchez la fiche dans la prise.
- 7 L'appareil démarre et émet un bip.

Panneau de commande



| | |
|---|----------------------------------|
| 1 Réinitialiser le témoin de filtre | 7 Timer |
| 2 Interrupteur de marche/arrêt | 8 Allumer et éteindre la lumière |
| 3 Témoin PM 2.5 | 9 Mode Auto |
| 4 Allumer et éteindre la lampe à UV | 10 Témoin de débit d'air |
| 5 Sélection du débit d'air | 11 Allumer/éteindre l'ioniseur |
| 6 Temps restant pour la minuterie et changement de filtre | 12 Mode nuit |

Démarrer l'appareil

Branchez la fiche dans la prise et appuyez sur la touche [POWER] pour allumer l'appareil. Le témoin de qualité de l'air s'allume et l'appareil fonctionne en mode auto.

Mode Auto

Lorsque l'appareil se trouve dans un autre mode, appuyez sur la touche [AUTO], pour passer en mode Auto.

En mode Auto le témoin de mode Auto s'allume et l'appareil adapte automatiquement le débit de l'air, en fonction de la qualité de l'air. Le témoin de qualité de l'air affiche la qualité de l'air en cours :

| | | | | |
|-------------------|-------|---------|----------|----------|
| Couleur du cercle | Bleu | Ambre | Rose | Rouge |
| Qualité de l'air | Bonne | Moyenne | Médiocre | Mauvaise |

Mode nuit

Après le démarrage ou depuis un autre mode, appuyez sur la touche [SLEEP] pour démarrer le mode nuit. Dans ce mode, le témoin Sleep s'allume et le purificateur d'air fonctionne aux vitesses 1 et 2.

Mode manuel

Après le démarrage ou depuis un autre mode, appuyez sur la touche [AIR FLOW] pour démarrer le mode manuel. Dans ce mode, le témoin de vitesse correspondant s'affiche et le purificateur d'air fonctionne avec la vitesse choisie. Vous pouvez modifier la vitesse en appuyant sur la touche [AIR FLOW].

Fonction Timer

Après le démarrage ou depuis un autre mode, appuyez sur la touche [TIMER] pour régler la minuterie. Dans ce mode, vous pouvez régler une durée entre 0.5 et 24 heures, au bout de laquelle l'appareil s'arrête automatiquement. La durée réglée s'affiche à l'écran.

Contrôle de l'éclairage

Appuyez sur la touche [LIGHT1] pour allumer ou éteindre les témoins de la qualité de l'air et de débit d'air. Cette fonction peut être utilisée la nuit pour éteindre les témoins lumineux.

Ioniseur

Après le démarrage ou depuis un autre mode, appuyez sur la touche [VITA-ION]. Le témoin s'allume, tandis que le générateur d'anions les libère. Appuyez de nouveau sur la touche Ions, le témoin s'éteint et le générateur d'anions arrête la libération des anions.

Lampe à UV

Après le démarrage ou depuis un autre mode, appuyez sur la touche [UV]. Le témoin s'allume pendant que la LED UV est allumée. Appuyez de nouveau sur la touche UV pour éteindre la lampe à UV.

Fonction stop

Si vous souhaitez éteindre complètement le purificateur d'air, appuyez sur la touche [Power]. L'appareil s'éteint et l'éclairage également.

Témoin PM 2.5

Au démarrage, le témoin PM 2.5 s'allume. Au bout de 30 secondes, le témoin affiche la valeur mesurée. Remarque : cette fonction ne peut être utilisée comme mesure professionnelle.

Réinitialiser le témoin des filtres

Appuyez sur cette touche au démarrage et l'écran indique la durée de vie restante du filtre en [%]. Trois secondes plus tard, l'écran retourne en affichage normal. Si les filtres ont besoin d'être changés, le témoin des filtres reste allumé. Après renouvellement des filtres, appuyez sur cette touche pendant 5 secondes pour réinitialiser le témoin (éteindre).

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Avant d'entreprendre quelque travail de maintenance que ce soit sur le purificateur d'air, débranchez l'adaptateur secteur !

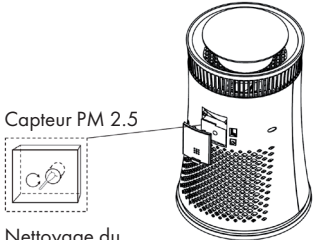
Maintenance du filtre

- Renouvelez le filtre une fois par an environ
- La fréquence de renouvellement dépend du lieu et du type d'utilisation. Si votre environnement est très poussiéreux ou sale, il se peut que vous deviez changer le filtre plus fréquemment.
- En règle générale : changez le filtre dès que l'efficacité de purification de l'appareil diminue.

Maintenance du filtre (toutes les 2 semaines)

- Utilisez une brosse douce ou un torchon sec en coton pour nettoyer les surfaces du filtre.
- Ne lavez pas le filtre à l'eau.
- N'appuyez pas fort et ne tirez pas fort sur le filtre, car vous pouvez le casser ou le déformer. Si le filtre est endommagé, remplacez-le.

Nettoyage du capteur

| | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Tenez la surface du capteur toujours propre, faute de quoi le résultat de sa mesure sera faussé. • La fréquence de nettoyage recommandée est d'au moins une fois par mois pour une utilisation régulière. • Nettoyez le capteur avec un coton tige tel qu'illustré sur le schéma. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni de liquide pour le nettoyage. |  <p>Capteur PM 2.5</p> <p>Nettoyage du cylindre interne</p> |
|--|--|

Surfaces externes

Nettoyez les surfaces externes et les entrées et sorties d'air avec un chiffon doux et sec. N'utilisez aucun produit chimique.

En cas d'absence prolongée

- Débranchez la fiche de la prise.
- Nettoyez les surfaces externes et le filtre.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et propre dans un sac plastique.

IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

| Problème | Cause possible et solution |
|--------------------------------|---|
| Odeur suspecte. | Le filtre est encrassé et n'a pas été changé depuis longtemps. Remplacez-le. |
| | L'appareil se trouve dans un environnement très humide ou bien le filtre est mouillé. Remplacez le filtre. |
| | Le filtre est bouché. Nettoyez-le ou remplacez-le. |
| | Cela sent le brûlé. Arrêtez l'appareil et adressez-vous à un professionnel. |
| Pas de débit d'air. | L'appareil fonctionne en mode nuit. Changez de mode. |
| | L'appareil ne fonctionne pas correctement ou n'est pas branché. Vérifiez que l'adaptateur secteur est bien branché. |
| L'appareil n'est pas efficace. | Le filtre est bouché et ne doit plus être utilisé. Remplacez le filtre. |
| | L'appareil se trouve dans un lieu inadapté, par exemple dans une pièce très grande. |

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Si declina ogni responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

INDICE

| | |
|------------------------------------|----|
| Dati tecnici | 35 |
| Dichiarazione di conformità | 35 |
| Avvertenze di sicurezza | 36 |
| Smaltimento | 36 |
| Descrizione del prodotto | 37 |
| Messa in funzione e utilizzo | 38 |
| Pulizia e manutenzione | 40 |
| Ricerca e risoluzione dei problemi | 42 |

DATI TECNICI

| | |
|-----------------|----------------------|
| Articolo numero | 10031907, 10031908 |
| Alimentazione | 220-240 V ~ 50-60 Hz |

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/30/UE (EMC)

2014/35/UE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Utilizzare solo l'alimentatore incluso nella consegna.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Staccare la spina dalla presa di corrente prima di sostituire il filtro o in caso di inutilizzo prolungato del dispositivo.
- Collegare il dispositivo ad una presa che corrisponde alla tensione indicata.
- Non inserire oggetti nelle prese d'aria.
- Assicurarsi che le prese d'aria non vengano bloccate da oggetti o da mobili.
- Le riparazioni possono essere eseguite solo da un tecnico qualificato.
- Tenere il dispositivo lontano da acqua e da fonti di calore.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti molto polverosi.

SMALTIMENTO

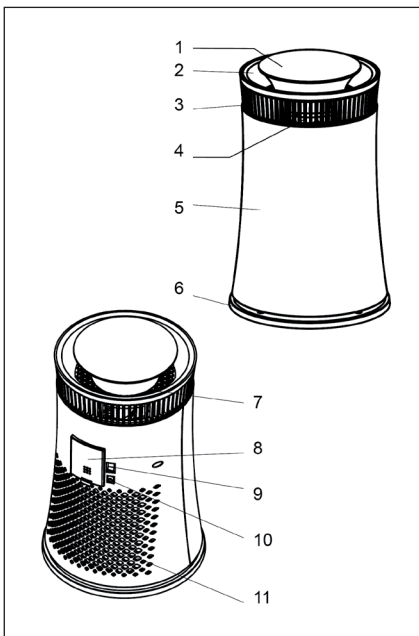


Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Parte frontale

- 1 Pannello dei comandi
- 2 Uscita aria superiore
- 3 Uscita laterale
- 4 Ionizzatore
- 5 Alloggiamento
- 6 Base

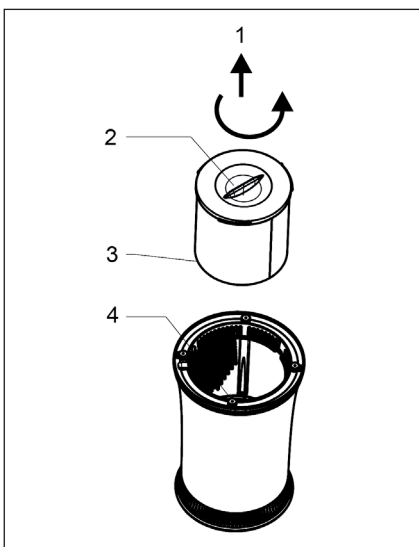


Retro

- 7 Spia qualità dell'aria
- 8 Coperchio sensore PM 2.5
- 9 Interruttore on/off
- 10 Ingresso alimentatore
- 11 Ingresso aria posteriore

Sistema del filtro

- 1 Ruotare per aprire
- 2 Coperchio base
- 3 Filtro composito
- 4 Lampada UV



MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

Messa in funzione

- 1 Disimballare il dispositivo e capovolgerlo.
- 2 Aprire il coperchio della base.
- 3 Inserire il filtro incluso nella consegna dopo averlo disimballato. Chiudere di nuovo il coperchio della base avvitandolo nella direzione opposta.
- 4 Collegare l'alimentatore al dispositivo.
- 5 Posizionare il dispositivo su una superficie asciutta, stabile e piana.
- 6 Inserire la spina nella presa.
- 7 Il dispositivo si accende ed emette un segnale acustico.

Pannello dei comandi



| | |
|---|-----------------------|
| 1 Reset filtro | 7 Timer |
| 2 Interruttore on/off | 8 Luce on/off |
| 3 Spia PM 2.5 | 9 Modalità automatica |
| 4 Lampada UV on/off | 10 Spia flusso aria |
| 5 Selezione flusso dell'aria | 11 Ionizzatore on/off |
| 6 Tempo rimanente e sostituzione del filtro | 12 Modalità notturna |

Avviare il dispositivo

Inserire la spina nella presa e premere [POWER] per accendere il dispositivo. La spia della qualità dell'aria si accende e il dispositivo passa in modalità automatica.

Modalità automatica

Quando il dispositivo si trova in un'altra modalità, premere il tasto [AUTO] per passare alla modalità automatica.

In modalità automatica la spia corrispondente si accende e il dispositivo regola automaticamente la velocità in base alla qualità dell'aria. La spia della qualità dell'aria indica la qualità dell'aria attuale.

| | | | | |
|---------------|-------|-------|--------|---------|
| Colore anello | Blu | Ambra | Rosa | Rosso |
| Qualità aria | Buona | Media | Sporca | Cattiva |

Modalità notturna

Dopo l'avvio o in un'altra modalità, premere il tasto [SLEEP] per avviare la modalità notturna. In questa modalità, la spia corrispondente si accende e il dispositivo funziona a velocità 1 e 2.

Modalità manuale

Dopo l'avvio o in un'altra modalità, premere il tasto [AIR FLOW] per avviare la modalità manuale. In questa modalità, la spia della velocità è accesa e il dispositivo è in funzione alla velocità selezionata. È possibile modificare la velocità premendo il tasto [AIR FLOW].

Funzione timer

Premere il tasto [TIMER] dopo l'avvio o in un'altra modalità per impostare il timer. In questa modalità il tempo impostabile è compreso tra 0,5 e 24 ore, in seguito il dispositivo si spegne automaticamente. Il tempo impostato appare sul display.

Controllo dell'illuminazione

Premere il tasto [LIGHT] per accendere e spegnere la spia della qualità dell'aria e del flusso d'aria. Questa funzione può essere utilizzata durante la notte per evitare che le spie accese disturbino il sonno.

Ionizzatore

Dopo l'avvio o in un'altra modalità, premere il tasto [VITA-ION]. La spia si accende mentre il generatore di anioni rilascia gli anioni. Premere di nuovo il tasto, la spia si spegne e il generatore di anioni blocca il rilascio di anioni.

Lampada UV

Premere il tasto [UV] dopo l'avvio o in un'altra modalità. La spia si accende mentre il LED UV è acceso. Premere di nuovo il tasto UV per spegnere la lampada UV.

Spegnimento

Per spegnere completamente il dispositivo, premere il tasto [Power]. Il dispositivo e la luce si spengono.

Spia PM 2,5

Dopo l'avvio, la spia PM 2.5 lampeggia. Dopo 30 secondi, il display indica il valore rilevato. Nota: non si tratta di una rilevazione professionale.

Resettare la spia del filtro

Premere questo tasto dopo l'accensione e il display indica la vita residua del filtro in [%]. Tre secondi dopo il display torna alla normale visualizzazione. Se è necessario sostituire i filtri, la spia del filtro si accende. Tenere premuto il tasto per 5 secondi dopo la sostituzione del filtro per azzerare il display (spegnimento).

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, staccare la spina dalla presa!

Manutenzione del filtro

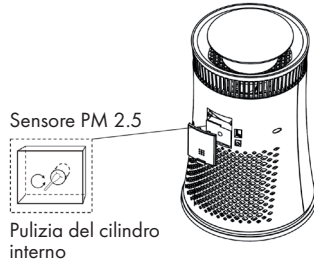
- Cambiare il filtro circa una volta all'anno.
- La frequenza di sostituzione del filtro dipende dal luogo e dall'utilizzo. Se l'ambiente è molto polveroso potrebbe essere necessario cambiare il filtro con una frequenza maggiore.
- In generale: sostituire il filtro non appena l'effetto di purificazione dell'aria è ridotto.

Manutenzione del filtro (ogni 2 settimane)

- Utilizzare una spazzola morbida o un panno in cotone asciutto per pulire la superficie del filtro.
- Non lavare il filtro con acqua.
- Non premere o tirare con forza il filtro altrimenti può danneggiarsi o deformarsi. Se il filtro è danneggiato, sostituirlo.

Pulizia del sensore

- Mantenere le superfici del sensore sempre pulite, altrimenti i risultati di rilevazione non saranno corretti.
- Il ciclo di pulizia consigliato è di almeno una volta al mese in caso di utilizzo regolare.
- Pulire il sensore con un batuffolo di cotone come mostrato nella figura. Non utilizzare detergenti o solventi per la pulizia delle superfici esterne.



Pulizia delle superfici esterne

Pulire le superfici e le prese d'aria con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare detergenti chimici.

In caso di assenza prolungata

- Staccare la spina dalla presa.
- Pulire le superfici e il filtro.
- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto e pulito. Coprire il dispositivo con un sacchetto di plastica.

RICERCA E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema | Causa possibile e soluzione |
|---|--|
| Odori insoliti | Il filtro è sporco e non viene sostituito da tempo. Sostituire il filtro. |
| | Il dispositivo si trova in un ambiente molto umido oppure è bagnato. Sostituire il filtro. |
| | Il filtro è sporco. Pulire o sostituire il filtro. |
| | Odore di bruciato. Tenere il dispositivo acceso e rivolgersi ad un tecnico specializzato. |
| Assenza di flusso di aria. | Il dispositivo si trova in modalità notturna. Cambiare la modalità. |
| | Il dispositivo non funziona correttamente oppure la spina non è inserita nella presa. Controllare che la spina sia inserita nella presa. |
| Il dispositivo non funziona in modo efficiente. | Il filtro è ostruito e non è più utilizzabile. Cambiare il filtro. |
| | Il dispositivo si trova in un luogo non adatto ad esempio in una stanza molto grande. |

KLARSTEIN NIETSRK
SRRLK KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRK
SRRLK KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRK
SRRLK KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRK